

## MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

N. 84 — 912

13 MAART 1984. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de vereniging zonder winstoogmerk « Comité voor Hygiëne en Comfort - C.H.C. » voor het jaar 1984

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 december 1983 waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1984 en die bestemd zijn om tijdens de maanden januari, februari en maart de werking van de openbare diensten te waarborgen;

Gelet op het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1984, inzonderheid op titel I, sectie 36, artikel 33.60;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1987 betreffende de controle op de toekenning en de aanwending van de toelagen;

Overwegende dat het aanbeveling verdient de activiteit op te wekken en aan te moedigen van de organismen en van de groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het verbeteren van de sociale huisvesting;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een toelage van vijftienduizend frank (F 15 000) aan te rekenen op artikel 33.60 van titel I, sectie 36 van de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1984, wordt toegekend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Comité voor Hygiëne en Comfort - C.H.C. » Ravensteingalerij 3, 1000 Brussel (rek.-000-0714842-49).

**Art. 2.** De begunstigde instelling is ertoe gehouden het gebruik van de haar uitgekeerde som te rechtvaardigen door het overleggen van een activiteitenverslag alsmede van een winst- en verliesrekening voor het begrotingsjaar en voor de sector waarop de toelage betrekking heeft.

**Art. 3.** Onze Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 maart 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

## MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE

F. 84 — 912

13 MARS 1984. — Arrêté royal accordant une subvention à l'association sans but lucratif « Comité Hygiène et Confort - C.H.C. » pour l'année 1984.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 décembre 1983 ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1984 et destinés à assurer la marche des services publics durant les mois de janvier, février et mars;

Vu le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1984, notamment le Titre I, section 36, article 33.60;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1987 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subsides;

Considérant qu'il s'indique de favoriser et de stimuler l'activité des organismes et des groupements qui participent par l'étude ou la propagande à l'amélioration du logement social;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Une subvention de quinze mille francs (F 15 000) à imputer sur l'article 33.60 du Titre I, section 36 du budget du Ministère de la Région bruxelloise de l'année budgétaire 1984, est accordée à l'association sans but lucratif « Comité Hygiène et Confort - C.H.C. », Galerie Ravenstein 3, 1000 Bruxelles (cpt. 000-0714842-49).

**Art. 2.** L'organisme bénéficiaire de la subvention est tenu de justifier l'emploi de la somme qui a été allouée, par l'introduction d'un rapport d'activité et d'un compte de recettes et de dépenses pour l'année budgétaire et pour le secteur auquel la subvention se rapporte.

**Art. 3.** Notre Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

## EXECUTIEVEN — EXECUTIFS

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 84 — 913

20 MAART 1984. — Decreet houdende het statuut van de logiesverstrekkende bedrijven (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 59bis van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit decreet wordt als logiesverstrekkend bedrijf aangezien, iedere toeristische handelsexploitatie, die ongeacht haar benaming, met daartoe uitgeruste kamers logies verstrekt, ongeacht de duur van de verhuring.

(1) Zitting 1983-1984.

*Stukken.* — Ontwerp van decreet : 223 - Nr. 1. — Advies van het Overlegcomité Regering-Executieven : 223 - Nr. 2. — Verslag : 223 - Nr. 3. — Aanvullend verslag : 223 - Nr. 4.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 6 en 20 maart 1984.

Enkel de logiesverstrekkende bedrijven die over ten minste vier kamers en/of accommodatie voor ten minste tien personen beschikken, vallen onder de toepassing van dit decreet.

**Art. 3.** Niemand mag zonder vergunning een logiesverstrekkend bedrijf exploiteren.

**Art. 4.** De in artikel 3 bedoelde vergunning wordt overeenkomstig dit decreet door de Vlaamse Executieve verleend, geweigerd, dan wel tijdelijk of definitief ingetrokken, na advies van het technisch comité van de logiesverstrekkende bedrijven, onder de voorwaarden en in de vorm door haar bepaald.

Deze procedure regelt het opschortend beroep in geval van weigering of intrekking van een vergunning.

**Art. 5.** De Vlaamse Executieve bepaalt :

1. de openings- en exploitatievoorwaarden waaraan een logiesverstrekkend bedrijf moet voldoen om aan zijn bestemming te beantwoorden uit het oogpunt van veiligheid, comfort en belangrijkheid van het bedrijf;
2. het model van het aan de vergunninghouder uitgereikte herkenningsteken dat goed zichtbaar bij de hoofdingang moet worden aangebracht;
3. de verplichtingen die aan de houders van vergunningen worden opgelegd in verband met het bekendmaken van de prijzen en kenmerken eigen aan het logiesverstrekkend bedrijf;
4. de classificatienormen waaraan de logiesverstrekkende bedrijven dienen te beantwoorden;
5. de specifieke normen inzake brandveiligheid die in de logiesverstrekkende bedrijven dienen te worden in acht genomen met inbegrip van de overgangsmaatregelen voor de bestaande bedrijven;
6. de voorwaarden tot toekenning of weigering van premies voor het moderniseren en het bouwen van logiesverstrekkende bedrijven, onverminderd de premiereregeling voor het sociale toerisme.

**Art. 6.** De in artikel 3 bedoelde vergunning kan geweigerd, of voorlopig of definitief ingetrokken worden :

1. indien de krachtens artikel 5 getroffen voorzieningen niet of niet meer nageleefd worden;
2. indien diegene die instaat of moet instaan voor het dagelijks beheer van het logiesverstrekkend bedrijf in België of in het buitenland door een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke uitspraak is veroordeeld wegens een der misdrijven omschreven in boek II,

titel VII, hoofdstukken V, VI en VII; titel VIII, hoofdstukken I, IV, VI, en titel IX, hoofdstukken I en II, van het Strafwetboek, behalve indien de veroordeling voorwaardelijk is en de betrokkene het voordeel van het uitstel niet verloren heeft of genade heeft bekomen.

**Art. 7.** Met een geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank wordt gestraft hij die zonder vergunning een logiesverstrekkend bedrijf exploiteert en hij die wederrechtelijk houder is van het in artikel 5 bedoelde herkenningsteken.

Zij die volgens artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek burgerrechtelijk aansprakelijk zijn, zijn gehouden tot het betalen van de geldboete.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de misdrijven bij dit decreet omschreven.

**Art. 8.** Zonder de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie te beknotten, worden de personeelsleden van de rijkswacht, de ambtenaren en agenten van de plaatselijke politie en de ambtenaren en beambten die daartoe door de Vlaamse Executieve worden aangesteld, ermee belast de overtredingen van dit decreet op te sporen en door middel van processen-verbaal vast te stellen.

De processen-verbaal worden aan de bevoegde ambtenaren van het openbaar ministerie overgezonden en een afschrift ervan wordt binnen vier werkdagen na de vaststelling van de overtreding gezonden aan de overtreder en aan de eigenaar van het logiesverstrekkend bedrijf zo hiertoe aanleiding bestaat, alsmede aan de Vlaamse Executieve, alles op straffe van nietigheid.

**Art. 9.** Hij die de in artikel 3 bedoelde vergunning aanvraagt, staat reeds daardoor toe dat de Vlaamse Executieve de daartoe bevoegde ambtenaren of beambten ter plaatse het nuttig of nodig geoordeelde onderzoek laat verrichten.

Het bezoek heeft alleen overdag plaats en mag zich niet tot de door gasten betrokken kamers uitstrekken. Het wordt gedaan zonder de exploitatie te hinderen of de cliënteel te storen.

**Art. 10.** De wet van 19 februari 1963 houdende statuut van hotelinrichtingen, wordt opgeheven, wat de Vlaamse Gemeenschap betreft.

**Art. 11.** Een besluit van de Vlaamse Executieve zal overgangsmaatregelen voorzien voor de logiesverstrekkende bedrijven die in exploitatie zijn de dag waarop het decreet in werking treedt.

**Art. 12.** Dit decreet wordt van kracht op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 maart 1984.

De Gemeenschapsminister van Cultuur,  
K. POMA

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,  
G. GEENS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 84 — 913

20 MARS 1984. — Décret portant statut des entreprises d'hébergement (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** Le présent décret règle une matière visée à l'article 59bis de la Constitution.

**Art. 2.** Au sens du présent décret il faut entendre par entreprise d'hébergement, toute exploitation commerciale touristique, qui, quelle que soit sa dénomination, offre du logement dans des chambres équipées à cet effet, indépendamment de la durée de location.

Seules les entreprises d'hébergement disposant d'au moins quatre chambres et/ou d'un équipement pour au moins dix personnes, sont régies par le présent décret.

**Art. 3.** Nul ne peut, sans autorisation, exploiter une entreprise d'hébergement.

**Art. 4.** L'autorisation visée à l'article 3 est accordée, refusée ou retirée, à titre temporaire ou définitif, par l'Exécutif flamand, conformément aux dispositions du présent décret et après avis du comité technique des entreprises d'hébergement, dans les conditions et selon les modalités qu'il détermine.

Ladite procédure règle l'appel suspensif en cas de refus ou de retrait d'une autorisation.

**Art. 5. L'Exécutif flamand fixe :**

1. Les conditions d'ouverture et d'exploitation auxquelles doit satisfaire une entreprise d'hébergement afin de répondre à sa destination en ce qui concerne la sécurité, le confort et l'importance de l'entreprise;

2. le modèle de signe distinctif attribué au titulaire d'une autorisation, signe qui doit être apposé d'une manière apparente à l'entrée principale;

3. les obligations qui sont imposées aux titulaires d'une autorisation en matière de la publicité des prix et des caractéristiques de l'entreprise d'hébergement;

4. les normes de classification auxquelles les entreprises d'hébergement doivent satisfaire;

5. les normes spécifiques en matière de protection contre l'incendie, que les entreprises d'hébergement doivent respecter, y compris les mesures de transition prises à l'encontre des entreprises existantes;

6. les conditions d'octroi ou de refus de primes pour la modernisation et la construction d'entreprises d'hébergement, sans préjudice du régime de primes instauré au bénéfice du tourisme social.

**Art. 6.** L'autorisation visée à l'article 3 peut être refusée ou retirée à titre temporaire ou à titre définitif :

1. si les dispositions prises en vertu de l'article 5, ne sont pas ou ne sont plus observées;

2. si celui qui est tenu d'assurer ou qui assure la gestion journalière de l'entreprise d'hébergement a été condamné en Belgique ou à l'étranger par une décision judiciaire passée en force de chose jugée, pour une des infractions qualifiées au livre II, titre VII, chapitres V, VI et VII; titre VIII, chapitre I, IV, VI, et titre IX, chapitres I et II, du Code pénal, sauf si la condamnation a été conditionnelle et si l'intéressé n'a pas perdu le bénéfice du sursis ou a obtenu grâce.

**Art. 7.** Est puni d'une amende de vingt-six francs à mille francs, celui qui exploite une entreprise d'hébergement sans y être autorisé et celui qui arbore illicitement le signe distinctif visé à l'article 5.

Ceux qui sont civilement responsables aux termes de l'article 1384 du Code civil, sont tenus de payer l'amende.

Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, s'appliquent aux infractions prévues par le présent décret.

**Art. 8.** Sans préjudice de la compétence attribuée aux officiers de la police judiciaire, le personnel du corps de la gendarmerie, les fonctionnaires et agents de la police locale et les fonctionnaires et agents désignés à cette fin par l'Exécutif flamand, sont chargés de rechercher et de constater par procès-verbal les infractions au présent décret.

Les procès-verbaux sont transmis à l'officier du ministère public compétent et une copie en est adressée à l'auteur de l'infraction et, s'il y a lieu, au propriétaire de l'entreprise d'hébergement, ainsi qu'à l'Exécutif flamand, le tout sous peine de nullité.

**Art. 9.** Celui qui sollicite l'autorisation visée à l'article 3, permet par ce fait même que l'Exécutif flamand fasse procéder sur place par ses fonctionnaires ou agents compétents aux vérifications jugées utiles ou nécessaires.

Les visites n'auront lieu que de jour et ne pourront s'étendre aux chambres occupées par les hôtes. Elles se feront sans entraver l'exploitation ni gêner la clientèle.

**Art. 10.** La loi du 19 février 1963 portant statut d'établissements hôteliers est abrogée pour ce qui concerne la Communauté flamande.

**Art. 11.** Un arrêté de l'Exécutif flamand prendra les mesures transitoires pour les entreprises d'hébergement en exploitation au jour où le décret entre en vigueur.

**Art. 12.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 mars 1984.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Culture,

K. POMA

(1) *Session 1983-1984.*

*Documents.* — Projet de décret : 223 - N° 1. — Avis du Comité de Gouvernement - Exécutifs : 223 - N° 2. — Rapport : 223 N° 3. — Rapport complémentaire : 223 - N° 4.

*Annales.* — Discussion et adoption. Séances du 6 et 20 mars 1984.

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 84 — 914

**7 FEVRIER 1984.** — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 30 mars 1983 relatif à la protection de certaines espèces d'animaux vertébrés indigènes vivant à l'état sauvage

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 30 mars 1983 relatif à la protection de certaines espèces d'animaux vertébrés indigènes vivant à l'état sauvage, notamment l'article 1er et l'annexe;

Vu l'avis de la Chambre wallonne du Conseil Supérieur de la Conservation de la Nature, rendu le 20 octobre 1983;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

Arrête :

**Article 1er.** Dans l'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 30 mars 1983 relatif à la protection de certaines espèces d'animaux vertébrés indigènes vivant à l'état sauvage, le mot « proposition » est remplacé par le mot « protection ».

**Art. 2.** L'article 1er du même arrêté est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Toutefois, ne sont pas interdits la capture et le déplacement à brève distance, d'animaux menacés d'un danger vital immédiat résultant d'une activité humaine, à condition que l'animal soit déposé immédiatement dans un milieu similaire naturel proche de celui où il a été trouvé. »

**Art. 3.** L'annexe de l'arrêté précité est modifiée comme suit : les mots « Mulot à collier (roux) (*Apodemus flavicollis*) » sont remplacés par « Mulot Sylvestre (*Apodemus sylvaticus*) ».

**Art. 4.** L'arrêté royal du 13 juin 1973 relatif à la conservation des grenouilles est abrogé en ce qui concerne la Région wallonne.

**Art. 5.** Le Ministre de la Région wallonne qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 février 1984.

Le Ministre-Président de  
l'Exécutif Régional Wallon chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau,  
l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX